

## Contents

|   |       |
|---|-------|
| <i>List of Figures and Map</i>  | viii  |
| <i>Preface and Acknowledgments</i>                                    | x     |
| Gabriella Safran and Steven J. Zipperstein                            |       |
| <i>Timeline: Semyon Akimovich An-sky/Shloyme-Zanvl Rappoport</i>      | xv    |
| Gabriella Safran  |       |
| <i>Key Archival Sources</i>   | xxx   |
| <i>Key Printed Sources</i>  | xxxii |
| Introduction: An-sky and the Guises of Modern Jewish Culture          | i     |
| <i>Steven J. Zipperstein</i>  |       |
| 1. An-sky, Sholem Aleichem, and the Master Narrative of Russian Jewry | 31    |
| <i>David G. Roskies</i>   |       |
| 2. Paradigmatic Times: An-sky's Two Worlds                            | 44    |
| <i>Sylvie Anne Goldberg</i>   |       |
| 3. An-sky in 1892: The Jew and the Petersburg Myth                    | 53    |
| <i>Gabriella Safran</i>   |       |
| 4. "We Are Too Late": An-sky and the Paradigm of No Return            | 83    |
| <i>Yohanan Petrovsky-Shtern</i>                                       |       |
| 5. Spiritual and Physical Strength in An-sky's Literary Imagination   | 103   |
| <i>Brian Horowitz</i>   |       |

vi Contents

|     |  |     |
|-----|--|-----|
| 6.  | The Russian Jew as a Modern Hero: Identity Construction in An-sky's Writings<br><i>Mikhail Krutikov</i>  | 119 |
| 7.  | "Youth in Revolt": An-sky's <i>In shtrom</i> and the Instant Fictionalization of 1905<br><i>Jonathan Frankel</i>                               | 137 |
| 8.  | Inscribing An-sky's <i>Dybbuk</i> in Russian and Jewish Letters<br><i>Seth L. Wolitz</i>   | 164 |
| 9.  | The Musical Strands of An-sky's Texts and Contexts<br><i>Izaly Zemtsovsky</i>  | 203 |
| 10. | "Fardibekt!": An-sky's Polish Legacy<br><i>Michael C. Steinlauf</i>  | 232 |
| 11. | An-sky, Evgeny Vakhtangov, and <i>The Dybbuk</i><br><i>Vladislav Ivanov (translated by Anne Eakin Moss)</i>                                    | 252 |
| 12. | An-sky and the Ethnography of Jewish Women<br><i>Nathaniel Deutsch</i>   | 266 |
| 13. | "An Academy Where Folklore Will be Studied": An-sky and the Jewish Museum<br><i>Benjamin Lukin</i>   | 281 |
| 14. | Ethnic Loyalty and International Modernism: The An-sky Expeditions and the Russian Avant-Garde<br><i>John E. Bowlt</i>                         | 307 |
| 15. | An-sky's Legacy: the Vilna Historic-Ethnographic Society and the Shaping of Modern Jewish Culture<br><i>Cecile E. Kuznitz</i>                  | 320 |
| 16. | The Father of Jewish Ethnography?<br><i>Jack Kugelmass</i>   | 346 |
|     | Appendix: <i>The Dybbuk</i><br>S. An-sky, <i>Between Two Worlds (The Dybbuk)</i> : Censored Variant<br><i>Introduction by Vladislav Ivanov</i> | 361 |
|     | Translators' Note<br><i>Craig Cravens with Gabriella Safran</i>  | 372 |

|  |     |
|--|-----|
| <i>Between Two Worlds (The Dybbuk): A Jewish<br/>Dramatic Legend in Four Acts with Prologue<br/>and Epilogue, by S. An-sky</i> | 374 |
| <i>Edited by Vladislav Ivanov; translated by Craig Cravens</i>   |     |
| <i>Notes</i>   | 437 |
| <i>Contributors</i>  | 509 |
| <i>Index</i>   | 513 |